

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Turkish / Turc / Turco
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Yeterli – İyi arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday anlatılan hikayenin içeriğini ve anlatıcının büyük ağabey olduğunu anlamıştır. Olayları ve metindeki karakterleri metinden örnekler vererek anlatabilir
- yazarın kullandığı dilin özellikleri, metnin yapı özellikleri ve kullanılan edebi sanatlar anlaşılmalıdır. Örneğin ineğe nasıl itinayla bakıldığı ailenin ineği ne kadar çok sevdiğinin ve ana-babanın karakterlerinin göstergesidir; veya ana-babanın hayatlarındaki değişiklik (babanın ineği sağması, annenin bahçesini feda etmesi) etkili ama kısa cümlelerle verilmiştir
- makale iyi organize edilmiştir, fikirler metinden uygun örneklerle desteklenmiştir
- dil anlaşılır, kelimeler dikkatle seçilmiştir. Dilbilgisi hataları çok nadir görülür, üslup edebi analize uygundur.

Çok iyi – Mükemmel arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- yukarıdakilere ek olarak aday, yazarın okuyucuyu bu acıklı hikayenin içine çekmeyi nasıl başardığını ve verilen ayrıntıların etkilerini anlatır. Örneğin, yazarın mutfaktaki meyva kabuklarından bahsetmesi; babanın anneye su getirmeye gitmesi, veya, yazar neden büyükler ineğin satılmasından konuşurken çocukların misafir çocuklarıyla oynadığını anlatmıştır? vbg. Aday metnin başlığı ile inek arasında ilişki kurmayı becerebilir (hatta belki de Türkçe’de kullanılan inek ve trenli bir deyim hatırlayabilir)
- makalenin yapısı mükemmeldir, metinden alınmış etkili örneklerle bezenmiştir. Dilbilgisi hataları yoktur ve etkili bir dil kullanılmıştır.

2. Yeterli – İyi arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday şiirin tamamını yeterli düzeyde anladığını gösterir: bu bir aşk hikayesidir ve şiir kişinin aşkı karşılıksızdır. Aday şiiri anladığını şair tarafından kullanılan imgelere dayanarak ispatlar
- aday yaptığı analizde şairin mecaz, simge ve karşılaştırmaları nasıl kullandığını gösterir ve yaratıcı dil kullanımlarına örnekler verir
- yazılan makale yapısal açıdan iyi organize edilmiştir, fikirler iyi ifade edilmiş ve çoğunlukla tutarlıdır
- dil iyi anlaşılır, kelimeler dikkatle seçilmiştir. Dilbilgisi hataları çok nadir görülür, üslup edebi analize uygundur.

Çok iyi – Mükemmel arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday şiirdeki aşkın hikayesini – şiir kişinin neler hissettiğini, sevgilisinin nasıl olduğunu, hikayenin nerede geçtiğini, ve ayrılışlarını – yazabilir
- aday şairin mesajını iletme için dili ve edebi sanatları her beyitte nasıl kullandığını yorumlayabilir. Örneğin, bir yaz akşamı nasıl tanımlanmış; sevgilinin geç kaldığını veya gelmediğini nasıl anlıyoruz; şiirin sonunda yalnızlık ve ayrılık nasıl ifade edilmiş vbg
- fikirler etkili biçimde düzenlenmiştir, makalenin yapısı mükemmeldir, dil açık ve etkileyicidir. Üslup dikkatle seçilmiştir, dil hataları yoktur.